

ICS 65.020.01

CCS B 16



**NATIONAL STANDARD OF THE
PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA**

GB 15569-2009

Replacing GB 15569-1995

**Quarantine protocol for the movement of agricultural plants
and plant products**

农业植物调运检疫规程

Issued on: April 27, 2009

Implemented on: October 1, 2009

**Issued by: General Administration of Quality Supervision, Inspection and
Quarantine;
Standardization Administration of the PRC**

Table of Contents

Foreword

1 Scope

About this edition

Classification and status

How a Chinese national standard is set out

About this English translation

Foreword

This document was issued on 27 April 2009 by the General Administration of Quality Supervision, Inspection and Quarantine and the Standardization Administration of the PRC, and took effect on 1 October 2009.

It replaces GB 15569-1995, which is superseded.

It is itself replaced by GB 15569-2026.

Classification: ICS 65.020.01, CCS B 16.

It is a GB standard without the /T suffix: compliance is mandatory in China.

1 Scope

GB 15569 is the procedure for quarantining agricultural plants and plant products when they are moved between regions of China: the application for a quarantine certificate, the documentary and field inspection, the sampling and laboratory examination, the treatment of consignments found infested, the issue or refusal of the certificate and the records kept. It is the operational text the provincial plant protection stations work from, and it is what stops a regulated pest travelling with a lorry load of seedlings. Issued on 27 April 2009, in force since 1 October 2009, replacing GB 15569-1995; replaced in turn by GB 15569-2026 from 1 April 2027. This page is published from the official record of the standard held by the Chinese standards administration: the identification, the dates, the classification and the edition it replaces are taken from there. The clause text, the tables and the numeric limits are not reproduced on this page - they are in the document itself, which is delivered in full in English translation.

About this edition

GB 15569-2009 is the current edition. It was issued on 27 April 2009 and has been in force

since 1 October 2009, replacing GB 15569-1995.

GB 15569-1995 has been superseded: a specification that still cites it is citing a withdrawn edition.

The interval between issue and effect is the transition period. It exists so that producers, laboratories and buyers can requalify products, revise procedures and use up documentation before the new text becomes the one that applies. The date on this page is the official one from the record of the Standardization Administration.

Classification and status

GB 15569-2009 is classified under ICS 65.020.01. ICS is the International Classification for Standards, the same scheme used by ISO and by the national bodies of most countries, which is what allows a Chinese standard to be placed beside its foreign counterparts on subject rather than on number.

Its Chinese Standard Classification code is CCS B 16. CCS is the domestic scheme, a letter for the sector and two digits for the subject within it, and it is the code by which the standard is filed and searched in China.

The GB prefix marks a mandatory national standard. Compliance is required by law within China: it applies to what is made, sold or imported there, and an inspection body will judge a product against it whether or not a contract names it.

How a Chinese national standard is set out

Chinese national standards are drafted to the rules of GB/T 1.1, which fixes the order in which a standard is set out. The document opens with a foreword recording the issuing bodies, the relationship to any previous edition and the technical committee responsible for it. Clause 1 is the scope. Clause 2 lists the normative references - the other standards that have to be applied together with this one, and without which its requirements cannot be met. Clause 3 gives the terms and definitions. The technical clauses follow: the requirements themselves, the test or measurement methods by which conformity is established, the inspection rules that say how a lot is sampled and judged, and, for a product standard, the provisions on marking, packaging, transport and storage. Annexes, normative or informative, come last.

GB 15569-2009 runs to 15 pages in the English translation. What is delivered is the complete document in that order: every clause, every table, every figure and every annex of the Chinese original, with the same numbering, so that a reference to a clause number in a contract or a test report points to the same place in both languages.

About this English translation

The English edition of GB 15569-2009 is a full translation of the official Chinese text, not a summary, an abstract or a machine rendering left unchecked. Clause and subclause numbers, table and figure numbers and annex letters are those of the original, because they are what a specification, a purchase order or a test report cites.

Technical terms are translated against the vocabulary standards of the same field, so that a term used in GB 15569-2009 reads the same way as in the other Chinese standards it is used beside. Where a term has an established English form in an ISO or IEC document on the same subject, that form is used; where China's term has no foreign counterpart, it is translated literally and the Chinese is kept alongside it rather than replaced by an approximation.

Quantities, units and symbols are carried over unchanged. Chinese standards use SI, so a value in the translation is the value in the original document, not a conversion, and a limit read from the English text is the limit that will be applied by a Chinese inspection body reading the Chinese one.

This page is compiled from the official publication record: the standard number and both titles, the issuing bodies, the dates of issue and effect, the edition it replaces, the ICS and CCS classification. The requirements, limits, tables and test conditions are in the document itself.